

Butetown: Diwydiannau ac Adeiladau

Butetown: Industries and Buildings



NPRN 9321 DS2010_9333_001

Chwth: Codwyd yr Eglwys Norwaidd bresennol o estyll tywydd ar lun yr eglwys wreiddiol o haearn rhychiog a adeiladwyd ym 1869 i wasanaethu morwyr o Norwy. Ar y pryd, llynges fasnach Norwy oedd y drydedd fwyaf yn y byd, a daeth Caerdydd yn un o brif ganolfannau ei gweithgareddau masnachu.

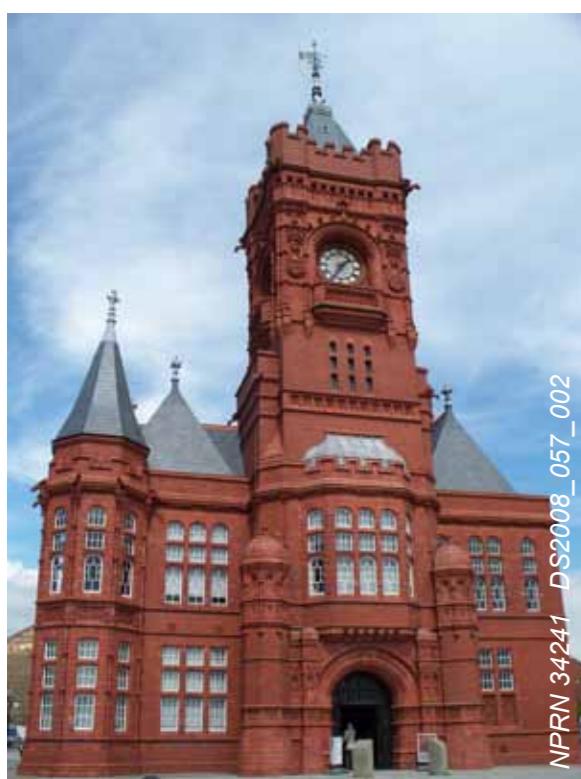
Left: The present Norwegian Church is a weatherboarded reconstruction of the corrugated-iron church of 1869, built for the benefit of Norwegian sailors. The Norwegian merchant fleet at the time was the third largest in the world, and Cardiff became one of the major centres of its operations.



NPRN 40575 WFW/055362

Chwth: Roedd y 'Bute Iron Works' i'w gweld ar y map ordnans 25 modfedd ym 1880, ond erbyn 1901 roedd wedi'i ailenwi'n 'Bute Shipbuilding and Engineering Works'. Mae'n ymddangos i'r gweithfeydd cael eu codi ar safle gwreiddiol (1794) terfynfa afon Camlas Sir Forgannwg. Awyrlun arosgo, 1937.

Left: 'Bute Iron Works' was shown on the 1880 OS 25-inch map, but by 1901 had been renamed 'Bute Shipbuilding and Engineering Works'. The works appear to have been established over the original (1794) site of the river terminus of the Glamorganshire Canal. Oblique aerial view, 1937.



NPRN 34241 DS2008_057_002

Chwth: Mae adeilad ysblennydd y Pierhead wedi'i leoli ochr yn ochr â Basn y Doc Gorllewinol. Cafodd ei godi ym 1896 i ddarparu swyddfeydd i Gwmni Doc Bute. Adeilad Gothig deulawr ydyw, wedi'i wynebu â brics a therra cotta coch sy'n cyd-fynd yn union â'i gilydd. Mae adlais o Castell Coch yma, gan iddo gael ei gynllunio gan William Frame, cynorthwy-ydd i William Burges.

Left: Situated alongside the West Dock Basin is the magnificent Pierhead Building, erected in 1896 as dock offices for the Bute Dock Company. It is a two-storey Gothic building faced with hot-red brick and terracotta exactly matched. Designed by William Frame, assistant to William Burges, the Pierhead building has echoes of Castell Coch.



NPRN 18179 Di2009_1314

Uchod: Mae'r Golden Cross yn Stryd Bute wedi cadw tu mewn crand tafarnydd o ddiwedd y ddwaredd ganrif ar bymtheg. Tynnwyd y llun hwn o eiddo'r Swyddfa Wybodaeth Ganolog ym 1979.

Above: The Golden Cross, Bute Street, still preserves the flamboyant interior of a late nineteenth-century public house. This Central Office of Information photograph was taken in 1979.



NPRN 34242 WFW/006075 Aerofilms Collection

Golyga o Gaerdydd ym 1921 yn dangos pyllau coed yn Butetown, lle cai coed a ddefnyddid i adeiladu llongau ei storio i'w atal rhag sychu. Gellir gweld y Welsh Hills Lemonade Works a'r Cardiff Pure Ice and Cold Storage Company yn y llun hefyd.

View of Cardiff in 1921 showing timber ponds in Butetown, where wood used for ship-building was stored to prevent seasoning. It also includes Welsh Hills Lemonade Works and the Cardiff Pure Ice and Cold Storage Company.

